



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151



• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 29 Thường Niên – A –22-10-2023

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Ông Đinh quốc Thịnh

Phone: (703) 489-0851

Email: dinghqthinh@gmail.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00-8:30pm
- **Đoàn TNTT:** thứ Bảy 3:00-4:30pm
- **Giáo Lý:** thứ Bảy 5:00-6:30pm
- **Hội CBMCG & CDM:** CN tuần 1, 12:00-2:00pm & 3:30-5:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00-5:00pm
- **PT Cursillo:** CN tuần 3, 3:30-5:00pm
- **Đoàn LMTT:** thứ Sáu đầu tháng 7:00pm, thánh lễ & sinh hoạt

THÁNH LỄ

THỨ SÁU: 7:00 pm, tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY: 7:00pm, lễ thay cho Chúa Nhật

CHÚA NHẬT: 2:00 pm & 7:00 pm

GIẢI TỘI: 30 phút và chấm dứt 15 phút trước thánh lễ cuối tuần

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Nguyễn Thanh-Phương (571) 241-4538
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Con Đức Mẹ:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CĐ Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CĐ Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CĐ Hoan Ca:** anh Phạm Hân - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916
- **Ban Thừa Tác Viên Lời Chúa:** Nguyễn Lan (571) 217-2721
- **Ban Thừa Tác Viên Thánh Thể:** Nguyễn P. Hinh: (571) 230-5386
- **Ban Phòng Thánh:** Lê Thảo: (703) 789-5995
- **Ban Giúp Lễ:** Cao Trí: (202) 744-2363



Tin Mừng - Mt 22, 15-21

✠**Tin Mừng Chúa Giê-su Ki-tô theo thánh Mát-thêu.** ¹⁵ Khi ấy, những người Pha-ri-sêu đi bàn bạc với nhau, tìm cách làm cho Đức Giê-su phải lỡ lời mà mắc bẫy. ¹⁶ Họ sai các môn đệ của họ cùng đi với những người phe Hê-rô-đê, đến nói với Đức Giê-su rằng : "Thưa Thầy, chúng tôi biết Thầy là người chân thật và cứ sự thật mà dạy đường lối của Thiên Chúa. Thầy cũng chẳng vị nể ai, vì Thầy không cứ bề ngoài mà đánh giá người ta. ¹⁷ Vậy xin Thầy cho biết ý kiến : có được phép nộp thuế cho Xê-da hay không ?" ¹⁸ Nhưng Đức Giê-su biết họ có ác ý, nên Người nói : "Tại sao các người lại thử tôi, hỡi những kẻ đạo đức giả ! ¹⁹ Cho tôi xem đồng tiền nộp thuế !" Họ liền đưa cho Người một quan tiền. ²⁰ Người hỏi họ : "Hình và danh hiệu này là của ai đây ?" ²¹ Họ đáp : "Của Xê-da." Bấy giờ, Người bảo họ : "Thế thì của Xê-da, trả về Xê-da ; của Thiên Chúa, trả về Thiên Chúa."

SỨ ĐIỆP CỦA ĐỨC THÁNH CHA NHÂN NGÀY THẾ GIỚI TRUYỀN GIÁO NĂM 2023

Lòng bùng cháy, chân bước nhanh (x. Lc 24:13-35)

Anh chị em thân mến!

Với ngày Chúa Nhật Thế Giới Truyền Giáo năm nay, tôi đã chọn một chủ đề được gợi hứng từ câu chuyện các môn đệ trên đường Emmaus, trong Tin Mừng theo thánh Luca (x. 24:13-35): "*Lòng bùng cháy, chân bước nhanh*". Hai môn đệ đã hoang mang và mất tinh thần, nhưng cuộc gặp gỡ của họ với Chúa Kitô trong lời nói và trong việc bẻ bánh đã khơi dậy trong họ niềm khao khát nhiệt thành lên đường trở lại Giêrusalem và loan báo rằng Chúa đã sống lại thật rồi. Trong trình thuật Tin Mừng, chúng ta nhận thấy sự thay đổi này nơi các môn đệ qua một vài hình ảnh bộc lộ nhiều điều: *lòng các ông bùng cháy* khi nghe Chúa Giêsu giải thích Kinh Thánh, *mắt các ông mở ra* khi nhận ra Người và cuối cùng, *chân các ông rảo bước* lên đường. Bằng cách suy niệm về ba hình ảnh phản ánh hành trình của tất cả các môn đệ truyền giáo này, chúng ta có thể đổi mới lòng nhiệt thành rao giảng Tin Mừng trong thế giới ngày nay.

1. Tâm hồn chúng ta bùng cháy "khi Người giải thích Kinh Thánh cho chúng ta". Trong hoạt động truyền giáo, lời Chúa soi sáng và biến đổi các tâm hồn.

Trên đường từ Giêrusalem về Emmaus, tâm hồn của hai môn đệ đã xuống tinh thần, thể hiện qua khuôn mặt chán nản của họ, vì cái chết của Chúa Giêsu, Đấng mà họ đã tin tưởng (x. câu 17). Trước sự thất bại của Thầy

mình chịu đóng đinh, niềm hy vọng của họ rằng Thầy là Đấng Mê-sia đã sụp đổ (x. câu 21).

Sau đó, "*khi họ đang nói chuyện và bàn luận với nhau, thì chính Đức Giêsu lại gần và cùng đi với họ*" (c. 15). Như khi Người kêu gọi các môn đệ lần đầu tiên, thì giờ đây, giữa sự hoang mang của họ, Chúa đã chủ động; Người đến gần họ và đi bên cạnh họ. Cũng vậy, với lòng thương xót bao la, Người không bao giờ mệt mỏi ở với chúng ta, bất chấp mọi thất bại, nghi ngờ, yếu đuối, và cả sự thất vọng, bi quan khiến chúng ta trở nên "*khờ dại và chậm chạp*" (c. 25), khiến chúng ta trở nên yếu đuối tin.

Giống như ngày hôm ấy, hôm nay Chúa Phục Sinh vẫn gần gũi với các môn đệ truyền giáo của Người và đồng hành với họ, nhất là khi họ cảm thấy mất phương hướng, chán nản, sợ hãi trước mầu nhiệm sự dữ bủa vây và tìm cách chế ngự họ. Vì vậy, "*chúng ta đừng để mình bị cướp mất hy vọng!*" (*Evangeli Gaudium*, 86). Chúa lớn hơn tất cả những vấn đề của chúng ta, nhất là nếu chúng ta đối diện với chúng trong sứ vụ loan báo Tin Mừng cho thế giới. Vì cuối cùng, sứ vụ này là của Người và chúng ta chẳng là gì khác hơn là những người cộng tác khiêm tốn của Người, những "đầy tớ vô dụng" (x. Lc 17:10).

Tôi mong muốn bày tỏ sự gần gũi của tôi trong Chúa Kitô với tất cả các nhà truyền giáo nam nữ trên thế giới, đặc biệt là với những người đang chịu đựng bất kỳ loại khó khăn nào. Các bạn thân mến, Chúa Phục Sinh luôn ở cùng các bạn. Người nhìn thấy lòng quảng đại của các bạn và những hy sinh mà các bạn đang thực hiện cho sứ mạng rao giảng Tin Mừng ở những vùng đất xa xôi. Không phải ngày nào trong cuộc sống của chúng ta cũng thanh thản và trong sáng, nhưng chúng ta đừng bao giờ quên lời Chúa Giêsu nói với các bạn hữu của Người trước Cuộc Khổ nạn của Người: "*Trong thế gian, các con sẽ gặp những gian truân, nhưng hãy can đảm lên: Thầy đã thắng thế gian!*" (Ga 16:33).

Sau khi lắng nghe hai môn đệ trên đường Emmaus, Chúa Giêsu phục sinh "*giải thích cho họ những gì đã chép về Người trong cả Sách Thánh, bắt đầu từ Mô-sê và tất cả các ngôn sứ*" (Lc 24:27). Lòng các môn đệ rung động, sau này họ tâm sự với nhau: "*Lòng chúng ta há chẳng bùng lên khi dọc đường Người nói chuyện với chúng ta và giải thích Kinh Thánh sao?*" (câu 32). Chính Chúa Giêsu là Lời hằng sống, Đấng duy nhất có thể làm cho trái tim chúng ta bùng cháy trong chúng ta, khi Người soi sáng và biến đổi tâm hồn chúng ta.

Bằng cách này, chúng ta có thể hiểu rõ hơn câu châm ngôn của Thánh Giê-rô-ni-mô rằng "*không biết Kinh Thánh là không biết Đức Kitô*". "Nếu không có Chúa soi sáng, chúng ta không thể hiểu Kinh Thánh một cách sâu sắc; tuy nhiên điều ngược lại cũng đúng: không có Kinh Thánh, các biến cố trong sứ mệnh của Chúa Giêsu và của Hội Thánh của Người trên thế giới vẫn không thể giải mã được" (*Aperuit Illis*, 1). Theo đó, kiến thức về

Kinh thánh rất quan trọng đối với đời sống Kitô hữu, và thậm chí còn quan trọng hơn đối với việc rao giảng Chúa Kitô và Tin Mừng của Người. Nếu không, bạn đang truyền lại điều gì cho người khác nếu không phải là ý tưởng và dự án của riêng bạn? Một trái tim lạnh lùng không bao giờ có thể khiến những trái tim khác bùng cháy!

Vậy chúng ta hãy luôn sẵn sàng để mình được Chúa Phục Sinh đồng hành khi Người giải thích cho chúng ta ý nghĩa của Sách Thánh. Xin Người làm cho trái tim chúng ta bùng cháy trong chúng ta; xin Người soi sáng và biến đổi chúng ta, để chúng ta loan truyền màu nhiệm cứu độ của Người cho thế giới bằng quyền năng và sự khôn ngoan đến từ Thần Khí của Người.

LỊCH PHỤNG VỤ

22/10 Chúa Nhật 29 Mùa Thường Niên

23/10 Thứ Hai mùa thường niên

24/10 Thứ Ba mùa thường niên

25/10 Thứ Tư mùa thường niên

26/10 Thứ Năm mùa thường niên

27/10 Thứ Sáu mùa thường niên

28/10 Thứ Bảy lễ thánh Simôn và Giuđa tông đồ, lễ kính

29/10 Chúa Nhật 30 Mùa Thường Niên

TIỀN THU

Tiền rở trong thánh lễ: \$3,978

2nd Collection – Development Funds: \$1,851

Ủng Hộ xe bus hành hương Đức Mẹ tháng 9: \$1500

LỄ CÁC THÁNH NAM NỮ, THỨ TƯ NGÀY 1 THÁNG 11, LỄ TRỌNG BUỘC, thánh lễ của giáo họ sẽ được cử hành lúc 9 giờ tối tại Gx. St. Veronica.

LỄ CÁC TÍN HỮU QUA ĐỜI, THỨ NĂM NGÀY 2 THÁNG 11, thánh lễ của giáo họ sẽ được cử hành lúc 7 giờ tối tại Gx. St. Veronica.

THÁNH LỄ Ở NGHĨA TRANG FAIRFAX MEMORIAL & NATIONAL MEMORIAL PARK, cầu nguyện cho các tín hữu qua đời:

• **Nghĩa trang Fairfax Memorial Park, thứ Năm ngày 2 tháng 11 lúc 11 giờ sáng.** Thánh lễ sẽ do Đức Cha Michael Burbidge và các cha đồng tế. Sau thánh lễ giáo xứ và giáo họ sẽ tập trung tại khu đất thánh của giáo xứ và giáo họ để đọc kinh cầu nguyện cho những người thân được chôn cất tại đó. Nếu như mưa thì sẽ cử hành tại Holy Spirit Catholic Church, 8800 Braddock Road, Annandale.

• **Nghĩa trang National Memorial Park, thứ Năm ngày 2 tháng 11 lúc 10 giờ sáng**, thánh lễ sẽ do các cha thuộc giáo xứ dâng lễ.

Xin thông báo và kính mời quý cộng đoàn đến tham dự thánh lễ cùng với Đức Cha và các cha đồng tế.

MỪNG LỄ THÁNH GIA THẤT – KỶ NIỆM NHỮNG CẶP VỢ CHỒNG MỪNG 25, 30, 40, 50, 60 NĂM THÀNH HÔN, sẽ được cử hành vào thứ Chúa Nhật, ngày 31 tháng 12, 2023, trong thánh lễ 2 giờ trưa.



Những cặp vợ chồng có những năm kỷ niệm hôn phối nói trên nếu muốn tham dự vào dịp mừng kỷ niệm đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ và cho biết tên, ngày/năm cưới, để việc chuẩn bị được chu đáo. **Những ai muốn xin phép lành tòa thánh thì xin liên lạc với cha đặc trách. Hạn chót là ngày 15 tháng 11, 2023.**

KÊU GỌI BẢO TRỢ HỘI CHỢ TẾT 2024. HCT 2024



của giáo họ được tổ chức vào cuối tuần 20 & 21 tháng 1, 2024, tại Dulles Expo Center. Ban tổ chức HCT đang chuẩn bị và ráo riết kêu gọi và tìm kiếm các bảo trợ cho HCT. Xin các hội đoàn, ban ngành, đoàn thể, và cá nhân nào quen biết các cơ sở thương mại, văn phòng dịch vụ, thì xin giới thiệu HCT và kêu mời bảo trợ, ủng hộ, quảng cáo tại HCT 2024. Ban Tổ Chức đã chuẩn bị sẵn những gói bảo trợ (sponsor packages) để cho các nhà bảo trợ lựa chọn.

Ngoài việc bảo trợ mua vé số, quảng cáo, quý vị có thể **bảo trợ cho các ca sĩ** với những ai yêu thích âm nhạc. Những ai muốn bảo trợ xin liên lạc với các anh chị trong Ban Thường Vụ của giáo họ.

CHA ĐẶC TRÁCH ĐI VẮNG, cha đặc trách sẽ đi vắng từ ngày 25 tháng 10 đến ngày 9 tháng 11. Cha đặc trách tham gia chuyển đi thăm các nơi truyền giáo ở Việt Nam với phái đoàn Commissioned By Christ của giáo phận Arlington. Khi cha đặc trách đi vắng, nếu quý vị cần liên lạc với các cha thì xin gọi văn phòng giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, (703) 553-0370, và xin gặp các cha ở giáo xứ.

Xin cộng đoàn hiệp lời cầu nguyện cho chuyển đi thăm các nơi truyền giáo của phái đoàn được bình an và an toàn.

THÁNH LỄ MỪNG QUAN THẦY HỘI BẢO TRỢ ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ VÀ CẦU NGUYỆN CHO CÁC HỘI VIÊN được cử hành vào Chúa Nhật tuần tới, **29 tháng 10, lúc 12 giờ trưa, tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington.** Đây là dịp hằng năm nhà Dòng, Đaminh Việt Nam Hải Ngoại, mừng lễ thánh Martinô, cầu nguyện cho các hội viên, và ân nhân của nhà Dòng, những người đã cộng tác với nhà Dòng trong việc cầu nguyện, cổ vũ, và nuôi dưỡng ơn thiên triệu. Xin kính mời quý vị ân nhân, hội viên và thân nhân, và những ai có lòng sùng kính thánh Martinô đến tham dự thánh lễ mừng thánh Martinô và cầu nguyện cho ơn thiên triệu. Sau thánh lễ có tiệc mừng dưới hội trường của giáo xứ.

TÌM HIỂU ƠN GỌI ĐAMINH – COME AND SEE WEEK, cho các bạn nam tuổi từ 18 đến 35 tuổi, từ ngày 26 đến 29 tháng 12, 2023 tại Houston Tx. Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc cha Đặc Trách Ơn gọi, Tôma Aquinô Trần Thiên Ân, **(832) 692-4761**, hoặc cha đặc trách giáo họ Thảo Đình, **(703) 894-7975**.

THE VIETNAMESE VICARIATE OF

St. Vincent Liem

Come and See Week
Tuần Tìm Hiểu Ơn Gọi

12505 Ann Louise Rd.
Houston, TX 77086

December 26-29, 2023
**Deadline to Register:
December 10, 2023**

Scan for Registration Form
and more information




WHO ARE WE?
A community of Vietnamese Dominican Friars serving the Vietnamese Catholic Faithful in the USA and Canada.

INTERESTED?
SCAN THE QR CODE FOR MORE INFORMATION



Director of Vocations
FR. THOMAS AQUINAS TRẦN THIÊN ÂN, O.P.

XIN TIỀN LẦN 2 CHO ƠN GỌI ĐAMINH TRONG CÁC THÁNH LỄ CUỐI TUẦN TỚI, 28 & 29 THÁNG 10.

Theo như qui định của giáo phận Arlington, các cộng đoàn do các cha dòng coi sóc, thì hằng năm được phép xin tiền lần 2 trong các thánh lễ của 1 cuối tuần, để giúp cho quỹ đào tạo ơn thiên triệu. Giáo xứ và giáo họ có gửi thư mời tham dự lễ bốn mạng Hội Nuôi Dưỡng Ơn Gọi và phong bì xin ủng hộ. Quý vị có thể ủng hộ dùng phong bì kèm theo và bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ, hoặc gửi thẳng về cho nhà dòng dùng phong bì kèm theo, không cần phải dán tem.

Nếu quý vị không nhận được thư gửi về nhà thì có thể dùng phong bì **ỦNG HỘ CHO HỘI NUÔI DƯỠNG ƠN GỌI THÁNH MARTINÔ**, có để dưới cuối nhà thờ để ủng hộ và bỏ vào rổ xin tiền trong các thánh lễ.

Xin chân thành cảm ơn sự nhiệt thành và quảng đại của quý ông bà anh chị em trong việc cổ vũ và nuôi dưỡng ơn gọi.

Phụ Tỉnh Đa Minh
Việt Nam Hải Ngoại

Please Pray for Vocation and our Brothers - Xin cầu nguyện cho ơn gọi và các thầy của Phụ Tỉnh

Brothers in Formation - Các thầy trong giai đoạn đào tạo



Br. Phong Nguyễn, O.P. Transitional Deacon
Br. Tâm Nguyễn, O.P. Student Brother
Br. Peter Pius Chu, O.P. Student Brother
Br. Peter Augustine Hoàng, O.P. Student Brother



Br. Alphonsus Vũ, O.P. Student Brother
Br. Peter Lawrence Vũ, O.P. Novice Brother

Director of Vocations
Fr. Thomas Aquinas Thiên Ân Trần, O.P.

SCAN ME




TUẦN CỬU NHẬT KHẨN THÁNH MARTINÔ, Để chuẩn bị mừng lễ thánh Martinô, kỷ niệm ngày 3 tháng 11. Giáo xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, VA, sẽ làm Tuần Cửu Nhật Khẩn Thánh Martinô, cầu nguyện cho những ý chỉ của các hội viên và những ai muốn xin thánh Martinô cầu bầu cho, **từ ngày 25 tháng 10 đến 2 tháng 11, sau các thánh lễ.**

Quý vị có thể gửi ý chỉ muốn xin khẩn và cầu nguyện, qua điện thư: pastor@cttdva.com hoặc gọi Văn Phòng, Cha xứ Giuse Đặng Quốc An, O.P: 703-894-7141.

CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU: Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây. Ông Cổ Trần Văn Lễ

- Thầy Phạm Minh Kiên • Ông Võ Văn Năm • Ông Nguyễn Thuận • Bà Nguyễn Thị Liêm • Chị Nguyễn Xuân Mai Phương • Bà Tô Thị Kim Tâm • Bà Nguyễn Thị Mỹ • Em Trần Bích Thảo • Chị Trần Thị Minh Thoa • Trương Thị Ngọc Liên • Chị Phạm Nguyễn Tuấn • Chị Bùi Phi Diễm • Chị Nguyễn Bình-Thanh

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

Thánh lễ thứ Bảy, 21/10, 7PM

- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Maria Giuse Nguyễn Hữu Tố
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Maria Nguyễn Thị Chuyên (Thúy Ngọc Nguyễn)
- Giuse Lê Thiện Nhân (Lê Thị Ánh Nguyệt)

- Maria Nguyễn Kiều Miên (Tài)
- Xin ơn bình an cho công ăn việc làm (Diễm và Linh Hương)
- Xin được mạnh khỏe, bình an cho cha mẹ và gia đình
- Maria Phạm Thị Nhiễm
- Giuse Nguyễn Thanh Mai lễ giỗ 2 năm (gđ. Bích Hùng)
- Teresa Đỗ Thị Hương

Thánh lễ Chúa Nhật, 22/10, 2PM

- Tuấn - Thanh xin cho gia đình con gái đến với Chúa và Mẹ
- Maria Nguyễn Thị A (Đoàn Hào)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Đoàn Hào)
- Maria Nguyễn Thị Trinh (Triệu Ngọc Anh)
- Phêrô Triệu Văn Tấn (Triệu Ngọc Anh)
- Maria Trần Nhung (Nguyễn Phú)
- Dusch Lester (Dusch Lê)
- Louis Gonzaga Nguyễn Anh Tấn (Các bạn KSU)
- Maria Nguyễn Thị Bích Hồng (John Dương)
- Agnes Nguyễn Thị Huệ (Nhóm Tình Thương & BTC)
- Têrêsa Nguyễn Thị Hựu (Gđ. Họ Trần)
- Maria Nguyễn Thị Phong Lưu (Gđ. Ông Nguyễn, Chi)
- Phêrô Võ Kim Long (Gia đình)
- Teresa Nguyễn Hồng Loan mới qua đời (Thân hữu)
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Tài)
- Giuse Trần Văn Thông (gđ. Nguyễn V. Tuấn)
- Lucia - Tôma (gđ. Nguyễn V. Tuấn)
- Xin cho gia đình con được mau đoàn tụ và mọi sự như ý

- Nhóm Sterling xin tạ ơn Thánh Gia
- Maria Nguyễn Kiều Miên (Lan Chi và gia đình)
- Phêrô Hồ Văn Dân (Uncle Ray)
- Anna Lý Thị Tân (Uncle Ray)
- Anphongsô Ngô Quý Thiều (Uncle Ray)
- Catarina Hồ Thị Thùy Dung (Uncle Ray)
- Philômêna Hồ Thị Quới (Uncle Ray)
- Maria Obré (Uncle Ray)
- Adrien Ngô Quý Đắc Trung (Uncle Ray)
- Hêlêna Ngô Quý Thùy Dương (Uncle Ray)
- Gioan Baotixita Trần Văn Cảnh (Uncle Ray)
- Gioan Ngô Quý Đắc Thương (Uncle Ray)
- Giuse Ngô Quý Thiên Khôi (Uncle Ray)
- Anna Catarina Lê Thị Hạnh (Uncle Ray)
- Madalêna Trần Thị Cho (Uncle Ray)
- Madalêna Hồ Thị Thu Nam (Uncle Ray)
- Giuse Đỗ Sỹ Tân (Uncle Ray)
- Maria Vũ Thị Nhớn (Trần Văn Đức)
- Anna Mai Thị Tiếp (Hồ Quý Lý)

Thánh lễ Chúa Nhật, 22/10, 7PM

- Giuse Nguyễn Đức Nhuận
- Maria Đỗ Thị Đào (Mimi Vu)
- Hawks Janette (Nguyen Terrie)
- Đaminh Đình Tứ Cường
- Phaolô Nguyễn Văn Thêm lễ giỗ (Vo Qui Thi Le)



NTN TRAVEL & TOURS CORP.

HUỖNH NGUYỄN PHƯƠNG TUYỀN
Office/Accounting Manager

133/1 Nguyễn Đức Thuận
Phường 13, Q. Tân Bình, TP. HCM
Tel: (08) 3846 3750
Fax: (08) 3811 6328
Email: ntnvn@yahoo.com

6500 Arlington Blvd., Suite 101
Falls Church, Virginia 22042
Tel: (703) 534-3030
Fax: (703) 534-3089
Email: ntntravelwas@yahoo.com

ENAGIC Distributor USA/Global
KENGEN K-8 MÁY TRỢ GIÚP SỨC KHỎE




Thay đổi nguồn nước,
thay đổi cuộc sống
100% làm tại Nhật
Nhận bảo trì máy KANGEN
(Elean, thay
bộ lọc thông minh)

**NHẬN ĐẶT
BÁNH SINH NHẬT**
Jean Pierre's French Cakes
Call or Text:
703-598-5645

Member of Northern Virginia Association of Realtors
Commercial - Residential - Leasing

lpt realty

Contact: **747-Cao-Hùng**
747-226-4864

2005 Moseley Real Estate School
Email: 747CaoHung@gmail.com
<https://CaoHung.LPTRealty.com>

Cao Hùng
Real Estate Agent
Lic.#: 0225095642




Mi Mi
Mobile Opticians
Cao Eyeglass Services, LLC

Opticians-Mobile Services:
Fulfill doctor prescription for your eyeglasses/contact lenses
Repair, alignment, & trouble shooting eyewear issues

- Your eye exam prescription needed
- Setting up convenience date and time with opticians
- Personalize appointment only

- Contact Mi Mi at **703-378-2270** 

Elysha Dinh, MD
Pain Medicine

Bác sĩ chuyên khoa chữa trị:

- Đau cổ
- Đau lưng
- Đau khớp
- Đau, nhức, tê cơ bắp và tay chân

 **INTERNATIONAL SPINE PAIN & PERFORMANCE CENTER**
isppcenter.com

1635 N George Mason Dr.
Suite 180
Arlington, VA 22205
Phone: (703) 718-4282
Fax: (703) 888-1824

2021 K St. NW
Suite 615
Washington, DC 20006
Phone: (202) 808-8295
Fax: (202) 808-8296

 **PEARSON SMITH REALTY**

TUYET NGOC BUI
Premier Real Estate Agent
8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: **571-386-1075**
Cell: **571-243-6776**
Email: **soldwithbui@gmail.com**



ĐIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
Tận tâm, uy tín, chất lượng,
giá cả phải chăng.

Liên lạc: Nguyễn Cường
Điện thoại: 571-290-8522

KC BARBERSHOP & Family Hairstyle

3065-S Centreville Road
Herndon, VA 20171
571 376 5657

Mon - Fri : 9:00am - 7:00pm
Sat : 9:00am - 5:00pm
Sun : 10:00am - 4:00pm

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES

13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151

(cùng dãy Phở 102) 703-488-6000

MON-SAT: 10am-8pm

SUN: 10am-7pm

TUE: CLOSED

ANH VU

REALTOR® | ABR® Certified
Military Relocation Professional (MRP)
Licensed in the Commonwealth of Virginia



PREMIER

Better Homes and Gardens Real Estate PREMIER

e|anhvurealtor82@gmail.com

p|703-989-0739

w|www.anhvurealtor.com



- Chuyên viên mua bán, đầu tư bất động sản (residential & commercial) vùng Virginia, DC, Maryland
- Tận tâm, trung thực, uy tín và có kinh nghiệm về thương lượng đem về lợi nhuận và quyền lợi tốt nhất cho khách hàng.



TN BEAUTY
SALON

13643 Lee Jackson Memorial Highway
Chantilly, VA 20151

571-267-0937

<https://tnbeautysalonchantilly.com/>



SERVICES

HAIRCUT
STYLE
PERMS & RELAXES
COMBO PACKAGE
COLOR
FACIAL
MAKEUP
WAXING

BUSINESS HOURS

Mon - Fri: 10:00 am - 8:00 pm
Saturday: 10:00 am - 7:00 pm
Sunday: 10:00 am - 6:00 pm

VANB, LLC

Vanna Bui, CPA



TAXES | ACCOUNTING | BOOKKEEPING

vannabuicpa@gmail.com

Tel: (571) 480-0380

HANDYMAN



Điện, nước, Gas, máy lạnh
Build tiệm tóc & nail, Remodeling Kitchen & bathroom
Hard wood floors, deck power wash, thông ống cống
Install máy lạnh Carrier only

Liên lạc Quý Nguyễn
Call or Text: 571-523-7907

Sisters Adorers of the Holy Cross
Đông Mên Thánh Giá Đà Lạt

CHILD CARE CENTER
Preschool for Ages 2-5
10917 Maritta Court • Fairfax, VA 22030
(703) 591-0862
Open: 7:30AM - 6:00PM • Monday - Friday



Khanh Phan | General Contractor

Residential, Commercial, Architectural
Engineering & Design

Phone: 571-278-5914

Email: Phan_Construction@yahoo.com

Web: www.phanconstruction.com

LICENSED | BONDED | INSURED

DỊCH VỤ MÀI DAO

(Knives Sharpening Services)

Giúp gây quỹ phát triển giáo họ
Đức Mẹ La-Vang. Chúa Nhật đi lễ
mang dao theo. Tuần sau nhận dao lại.

Cho biết tên & số điện thoại để liên lạc.
Bình thường tính theo chiều dài
của dao, 1" là \$2, hoặc tùy theo lòng
hào tâm của quý vị.

Xin liên lạc anh Cảnh: 571-283-5242
Chỉ phiếu xin đề Giáo Họ La-Vang (LOL)

STONE RIDGE BARBERSHOP

Cần thợ gấp

Xin liên lạc (703) 327-3124

42020 Village Center Plaza #110
Stone Ridge, VA 20105

BASEMENT CHO THUÊ

Vùng Aldie - Loudoun County

Basement diện tích 2,200 square feet cho thuê

Một phòng ngủ, một phòng tắm, có lối đi riêng....

Giá Thuê: \$900/tháng, bao điện, nước.

Xin liên lạc: Như Trần
(919) 491-2692



Help Protect Your Family With
New York Life Financial Products!

Giúp Bảo Vệ Gia Đình Quý Vị Với Các
Sản Phẩm Tài Chính Cuộc Sống Của New York Life!



THỊNH (TIM) NGUYỄN, AGENT
NEW YORK LIFE INSURANCE COMPANY
6500 Arlington Blvd, Suite 208
Falls Church, VA 22044
Cell: (703) 402-7534



TẠI SAO PHẢI CÂN NHẮC MUA BẢO HIỂM?
Cuộc sống luôn ẩn chứa những nguy cơ rủi ro
mà quý vị không lường trước được. Những rủi ro
có thể lấy đi những thứ mà quý vị đã tạo ra bằng
mồ hôi, công sức của mình
và đem lại khó khăn trong cuộc sống.

Biết về bảo hiểm chính là biết
nhìn xa trông rộng.

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM - THÀNH TÍN

CHÚNG TÔI CUNG CẤP:

- ♦ Bảo hiểm nhân thọ
- ♦ Chương trình tài trợ của trường đại học
- ♦ Kế hoạch nghỉ hưu
- ♦ Chương trình chăm sóc dài hạn

Hãy gọi ngay để giải quyết các thắc mắc về những sản phẩm bảo hiểm và tài chính trên!
Call now to get your questions answered about these insurance and financial products!

Medicare Open Enrollment: Từ ngày Oct. 15th đến Dec. 7th
Obamacare: Từ Ngày Nov. 1st đến Jan. 15th
Liên Lạc: Thịnh (Tim) Nguyễn - Cell: 703-402-7534

The offering documents (policies contracts) for all New York Life and its subsidiaries products are available in English.
In the event of the dispute, the provision in the policies and contracts will prevail.
Những tài liệu (điều lệ hợp đồng) và sản phẩm do New York Life và chi nhánh của New York Life cung cấp chỉ viết bằng tiếng Anh.
Trong trường hợp có sự tranh chấp, những điều khoản trong điều lệ và hợp đồng được dùng chính thức.

WHY DO YOU NEED LIFE INSURANCE ?
Life always contains risks and risks that
you can't anticipate. These risks can
take away what you have created with
your sweat and effort and bring
difficulties into your life.

To you about Life Insurance is
to be farsighted.

EXPERIENCES - FAITHFUL - INTEGRITY

WE PROVIDE:

- ♦ Life Insurance
- ♦ College Funding Options
- ♦ Retirement Services
- ♦ Long Term Care

**MUỐN QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC CHỊ MONIQUE
(571) 251-0638**

Phone: 571-340-7347
Email: smile@cymnow.com
Web: www.cymnowflowers.com

Located inside Eden Center (East Mall)
6757 Wilson Blvd. #2
Falls Church, VA 22044



CELEBRATING YOUR MOMENTS NOW

Jen Dinh, M.A. PSYCH.
Certified Life & Relationship Coach
Coach | Speaker | Author

• 1:1 Coaching • Online Course • Group Coaching

www.jendinh.com | jen@jendinh.com
@jendinhlifecoach

FOX CBS

Thạc Sĩ Tâm Lý & Khai Vãn Jen Dinh
Chuyên khai vãn tâm lý phụ nữ

Khi cảm thấy phiền lòng, bế tắc, bất hạnh, bi quan, thậm chí đau khổ trước cuộc sống nhiều biến động, không chắc chắn, phức tạp, mơ hồ và khát khao tìm lại chốn bình yên, nhưng bạn không biết bắt đầu từ đâu? Awaken Happiness Coaching là nơi giúp phụ nữ lấy lại sự tự tin, khám phá tiềm lực phát triển bản thân, thông qua các khóa học online, những buổi online coaching 1:1 hoặc coaching nhóm.

Jen sẽ dẫn dắt, đồng hành và giúp bạn cân bằng cảm xúc nội tâm, tự tin, lạc quan, tìm về với cuộc sống an yên như mong muốn.

Nếu bạn mệt mỏi vì cảm thấy bế tắc, hãy liên lạc với Jen qua email để cùng chia sẻ, khai vãn: JEN@JENDINH.COM

www.jendinh.com/vn



Kelvin Vinh Nguyen

Chuyên viên tư vấn bất động sản cho đội

Tyler Nguyen & Associates
Brokered by eXp Realty

✉ Kelvin@TeamTylerNguyen.com

📞 540.999.VINH (8464)

Chuyên cung cấp các dịch vụ liên quan đến bất động sản, bao gồm mua, bán, và cho thuê nhà trong vùng VA, MD, DC.

VNC EXPRESS
VIETNAM CARGO

Chi nhánh Maryland

📍 620 Hungerford dr. Suite 16, Rockville, MD 20850
☎ (301) 778 - 1016

Chi nhánh Virginia

📍 6500 Arlington Blvd, Suite 102A, Falls Church, VA 22042
☎ (571) 378 - 1389

Email: vncargoexpress@gmail.com

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

SUPREME THAI BISTRO
BEST THAI FOOD IN TOWN

5% OFF FOR YOU WHEN MENTION FROM
GIAO HO DUC ME LA VANG!

📞 703 - 488 - 9829

🌐 ONLINE ORDER: SUPREMEHAIBISTRO.COM/ORDER

📍 13971 METROTECH DR. CHANTILLY VA 20151



703-536-2288
6168 Arlington Blvd
Falls Church, VA

Kính Mời
Chúng tôi luộc crawfish theo kiểu New Orleans
Ăn tại nhà hàng hay mang đi



RESTAURANT

Authentic Vietnamese Cuisine
Dine-In or Carry out
Catering for all occasions

6333 Brandon Ave
Springfield, VA 22150

Tel: 703-569-0303

Monday-Sunday: 10am - 10:00pm

Saigoncityrestaurant.com

NV NAM VIET

ACCOUNTING & TAX SERVICES
6828 Commerce Street, Suite G1
Springfield, VA 22150
(703) 688-3306 (Office)
(703) 688-2777 (Cell)

Authorized **IRS e-file** Provider

CHUYÊN VIÊN THUẾ VỤ NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM, ĐAM NHẬN CÁC DỊCH VỤ:

- > Khai thuế liên bang và 50 tiểu bang cho các loại thuế cá nhân.
- > Khai thuế cho các tiểu thương mại: Nail salon, hair salon, nhà hàng...
- > Xem lại hồ sơ thuế trong những năm vừa qua nhằm giúp thân chủ lấy thêm tiền refund.
- > Tham khảo chương trình giảm thuế.
- > Đại diện thân chủ trước IRS.
- > Phục vụ tận tâm, uy tín, bảo mật, lệ phí nhẹ nhàng cho thân chủ và tiểu thương mại.

- > Làm Payroll trả lương cho nhân viên (W-2).
- > Làm Form 1099-NEC cho thợ làm nail và contractor.
- > Cố vấn mở tiệm, giúp đăng ký business license và tư vấn cách giảm thuế.

[HTTP://WWW.NVPROFESSIONAL.COM](http://WWW.NVPROFESSIONAL.COM)

YEN HUYNH, MBA
440-785-5539



Yen Huynh, MBA
Registered Representative
Northern Virginia General Office
8075 Leesburg Pike, Suite 400 | Vienna, VA 22182
www.newyorklife.com/agent/yhuynh01

Bảo vệ Gia đình
Tiết kiệm cho Tương Lai
& Bảo hiểm Sức khỏe
Long-term Care



INVISALIGN

CHỈNH RĂNG KHÔNG CẦN MẮC CÀI
Certified Invisalign Platinum Provider



IMPLANTS

CẤY RĂNG RIÊNG LẺ HOẶC TOÀN HÀM
Hơn 20 năm kinh nghiệm về implants



VENEERS

NHA KHOA THẨM MỸ
Hơn 20 năm kinh nghiệm về nha khoa thẩm mỹ

Xin gọi chúng tôi để được chụp hình 3 chiều (iTero scan) và chẩn đoán miễn phí về Invisalign, Implants, hoặc Veneers.

5% copay của quý vị cho Invisalign, Implants hoặc Veneers từ nay cho đến 31/12/2022 sẽ được đóng góp vào quỹ xây dựng GH ĐMLV.

Văn phòng Sterling: 46161 Westlake Drive, #100, Sterling, VA 20165. Phone: (703) 433 9999

Văn phòng Ashburn: 44121 Harry Byrd Highway, #160, Ashburn, VA 20147. Phone: (703) 858 7777

www.potomacfallsdentist.com

ANNA ABEL (VŨ THƯ), DDS. & CHUONG PHAN, DDS., FAGD.

XIN CHÂN THÀNH CẢM ƠN SỰ TIN TƯỞNG CỦA QUÝ VỊ TRONG HƠN 20 NĂM QUA.

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance

STEVE (LOC) DANG
PRINCIPAL

571-354-1015 (Cell)
703-536-4001 Ext. 102 (Office)
276-595-1954 (Fax)

DSTEVE@GACINSURE.COM

7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
ANNANDALE, VA 22003

Income Thấp, Không có Insurance
Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:

Obamacare

- Premium Health Insurance
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Medicare

- Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
- Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- College Funding (Quỹ Đại Học)
- Retirement Plan (Quỹ Hưu Trữ)
- Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
- Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhàn)

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.

YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED



PHỞ DULLES 75

Authentic Vietnamese Restaurant
Dulles Park Shopping Center
1058 Elden Street
Herndon, VA 20170
(703) 467-2060
Mon-Sat: 10:30AM - 8:00 PM
Sun: 10:30AM - 8:00 PM
http://www.phodulles75.com

PHO 102

13965 Metrotech Dr. Chantilly, VA 20151
(Sully Place Shopping Center)
Mon-Sun: 11am-8pm
(703) 502-4746



- Chọn Phong Toyota vì chúng tôi:
- Có rất nhiều Good Deals
- Tận tình giúp đỡ những người Việt Nam không biết tiếng Anh
- Giúp đỡ những người không có Good Credit
- Giúp đỡ Khách hàng mua xe lần đầu tiên

Quý khách nào có nhu cầu mua/bán xe cũ hoặc mới
xin hãy đến với Phong Toyota

CALL/TEXT 571-385-8779

Ourisman Fairfax Toyota
10287 FAIRFAX BLVD
FAIRFAX VA 22030

Phong Tran

FACEBOOK.COM/PHONGTOYOTA

Không cần đi đâu xa
Khi đã có Phong Toyota



New Tek Studio
by
Hiếu Nguyễn

571-278-0771

www.newtekphoto.com



The best bubble tea

6920 Braddock Road, Ste A
Annedale, VA 22003

(703) 331-5842

Open 7 days / week
12pm - 10pm

WWW.HITECHDENTALONLINE.COM

HITECH DENTAL
LỘC NGUYỄN, DMD, PC

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ,
với hơn 20 năm kinh nghiệm
3D digital xray
Niềng Răng trẻ em
Nhận tất cả các bảo hiểm
và Medicare

Giờ làm việc theo hẹn từ thứ Hai
đến thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn

MANASSAS:
9806 Liberia Ave
Manassas, VA 20110
(703) 366-3300

GAINESVILLE:
6844 Piedmont Center Plaza
Gainesville, VA 20155
(703) 754-1999



Authentic Vietnamese Restaurant

50 West Plaza
4090 Airline Parkway, Suite E
Chantilly, VA 20151
Tel: (703) 378-7958
Fax: (703) 378-7959

Business Hours: Mon-Sat 9:30am-9:00pm; Sun 9:30am-8:00pm